

**FOREIGN CLASSICS. SCHILLER'S  
WALLENSTEIN, WITH ENGLISH NOTES,  
ARGUMENTS, AND AN HISTORICAL  
AND CRITICAL INTRODUCTION, PART  
II-WALLENSTEIN'S TOD**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649698301

Foreign Classics. Schiller's Wallenstein, with English Notes, Arguments, and an Historical and Critical Introduction, Part II-Wallenstein's Tod by Dr. C. A. Buchheim & Friedrich Schiller

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**DR. C. A. BUCHHEIM & FRIEDRICH SCHILLER**

**FOREIGN CLASSICS. SCHILLER'S  
WALLENSTEIN, WITH ENGLISH NOTES,  
ARGUMENTS, AND AN HISTORICAL  
AND CRITICAL INTRODUCTION, PART  
II-WALLENSTEIN'S TOD**



Foreign Classics.

—◆—  
SCHILLER'S WALLENSTEIN.

WITH ENGLISH NOTES, ARGUMENTS,  
AND AN HISTORICAL AND CRITICAL INTRODUCTION.

*PART II.—WALLENSTEIN'S TOD.*

BY

DR. C. A. BUCHHEIM,

*Professor of the German Language and Literature in King's College, London;  
sometime Examiner to the University of London.*

*SECOND EDITION, REVISED.*



LONDON:  
WHITTAKER AND CO. AVE MARIA LANE;  
BELL AND DALDY, YORK STREET,  
COVENT GARDEN.

1873.

285 . 0 . 133



# Wallensteins Tod.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

## Personen.

Ballenrein.  
Octavio Piccolomini.  
Rax Piccolomini.  
Terzky.  
Zila.  
Zsolani.  
Butler.  
Rittmeister Neumann.  
Ein Adjutant.  
Oberst Wrangel, von den Schweden gefangen.  
Gordon, Commandant von Eger.  
Major Geraldin.  
Deversax, } Hauptleute in der Wallensteinschen Armee  
Macdonald, }  
Schwedischer Hauptmann.  
Eine Gesandtschaft von Chrassieren.  
Bürgermeister von Eger.  
Gent.  
Herzogin von Friedland.  
Gräfin Terzky.  
Liska.  
Fräulein Reubrunn, Hofame der Prinzessin  
von Rosenberg, Stallmeister der Prinzessin.  
Dragoner.  
Bediente, Wagen, Wolf.  
Die Scene ist in den drei ersten Aufzügen zu Pilsen, in den zwei letzten zu  
Eger.



## THE ARGUMENT.

### ACT I.

IN an apartment, fitted up with all the machinery for astrological inquiry, Wallenstein is watching the observations of Soul, when Count Terzky interrupts him with the news that his agent Sesina is captured by Gallas and sent to Vienna. Illo has joined them, and represents to the Duke the utter impossibility of a reconciliation with the Court, and urges him to come to a decisive arrangement with the Swedish envoy, who had that morning arrived.

They quit Wallenstein to send the Swedish Colonel Wrangel to him, while he soliloquises on the fatal circumstances which now irresistibly drive him onward. Wrangel enters, and hints, in the ensuing conversation, at the distrust of the Swedish Chancellor in Wallenstein's sincerity; he also doubts his power of inducing the army and officers to forget their oath and join the enemy, but after Wallenstein shows him the document signed by the officers, he declares that he has power to conclude the treaty, on condition that the fortresses of Egra and Prague are surrendered to the Swedes. When Wallenstein demurs to this, and wishes for time to consider, Wrangel leaves him, begging him to come to a speedy decision, but still insisting on his conditions. Wallenstein, again wavering in his designs, declares to Illo and Terzky his intention to break off the whole undertaking. The Countess Terzky joins them, and by skilfully arousing his passions, and by drawing a picture of the inglorious life of ease he would lead as a general in exile, so nettles his pride, that he shows himself ready for immediate action.

### ACT II.

Wallenstein, now quite determined to proceed in his undertaking, sends Octavio to Frauenberg upon the mission to arrest Gallas and Altringer. Max enters, to whom, after Octavio has gone, Wallenstein unfolds his plans, representing the wrongs he has suffered at the Emperor's hands and urging Max to join him. Max, violently excited, beseeches him to give up his plans, and rather to fall honourably than to save himself by a crime. Finding his remonstrances unavailing, he abruptly quits the Duke with apparent anguish. Illo and Terzky, who come in to learn his decision, hear that Octavio is to go to Frauenberg with troops, and energetically oppose this measure. Wallenstein

reproves them, and at last relates a dream as the cause of his unwavering confidence in Octavio, stating that his faith is based on mystic reasons. The scene changes to Octavio's residence, who is ready for his journey, and awaiting some of the generals. Isolani is the first of these; he declares his determination to abide by the Duke, and angrily refuses to answer Octavio's questions, till shown the Imperial letter, commanding all officers to obey no orders but those given by Lieutenant-General Piccolomini. He then at once declares his readiness to leave the Duke, alleging the treason of the latter as the cause of his inconsistency. After he is gone, Buttler enters. The motive of his conduct arising from other causes, Octavio's declaration of the Duke's treason makes no impression on him. As he is about to leave, Octavio calls him back, and asks whether he has been successful in his application for the title of "Count." Buttler, in a storm of passion at what he considers a sneer, says that he has been refused, though the Duke in a letter he himself has read, had backed his petition. Then Octavio shows him another letter which the Duke had actually sent to Vienna, advising the rejection of Buttler's suit. This treachery so enrages Buttler, that he vows vengeance, and begs Octavio to leave him and his regiment with the Duke, ominously hinting at the same time at his revengeful plans. Max enters, still in violent agitation bordering on despair. Octavio beseeches him to march to Frauenberg, but he sternly refuses, as he must first bid "adieu" to Thekla; he bitterly reproaches his father with his want of truth, and takes leave of him as if for ever.

## ACT III.

Countess Teraky expresses her surprise at Thekla's not having heard from Max for several days, wondering that just now, after he knows everything, he should remain so quiet. At Thekla's request, she unfolds to her the Duke's plans, and the power she has of rendering her father an important service by binding Max to his cause, but Thekla, in despair at what she has heard, knows but too well what his decision will and must be. The Duchess then enters, and gives a vivid picture of the misery she has endured through her husband's ambition. Wallenstein joins them with Illo, whom he sends for Isolani. He asks Thekla to cheer up his gloomy mood by a song, but her soul is so overburdened, that after a vain attempt she throws down her instrument, and leaves the room. The Countess alleges her love of Max as the cause of her agitation. Wallenstein, surprised at Piccolomini's presumption, declares that no one but a sovereign shall win his daughter's hand. He informs the Duchess of his intention to send her to Holland, under the protection of the Duke of Lauenburg, 'the enemy of the Emperor,' from which she infers tremblingly, that he is deposed from his

command. Tersky suddenly enters with the news that the Croats and Chasseurs, together with Iacani and Deodati, have left Pilsen, which evil tidings are followed up by Illo's communication, that most of the other generals, too, are gone. Wallenstein and Tersky notice from the window some mysterious movements of the troops, while Illo has gone to relieve, as a precautionary measure, Tiefenbach's troops, and to let Tersky's Grenadiers mount guard. He returns in rage, they refuse obedience to his orders, declaring that no one had a right to issue orders but Lieutenant-General Piccolomini, who has been invested with the supreme command in a patent from the Emperor. Wallenstein is at last forced to believe in Octavio's treachery, but when taunted by Tersky that, after all, the stars have lied, replies that this was a deed wrought counter to the stars' decree. His bitter disappointment is somewhat alleviated by the appearance of Battler, whom he welcomes as a true-hearted friend. But his information is by no means encouraging. He reports that the expected messenger from Prague has arrived, that the guards have captured him, and opened the letter which contained the news of the failure of the plot at Prague. The troops there have now done homage to the Emperor, by whom Wallenstein, Tersky, Illo, and Kinsky are outlawed. The Duke, now obliged to proceed for his very safety, withdraws with the others, prepared to act. Countess Terny enters, and is directly followed by Thkla and her mother, to the latter she now tells the whole truth of Wallenstein's treason, and that he is forsaken by the troops. The scene changes into another room in the palace. Wallenstein enters, his energetic activity revived by danger. He still feels himself the same who once before raised an army, and thinks himself capable of doing it again. Aide-de-Camp Neumann announces ten of Pappenheim's Cuirassiers, who are admitted, and who ask the Duke to tell them straightforwardly whether he has betrayed the Emperor or not. He has almost won them by a clever delineation of his plans, when Battler comes, announcing that Tersky's Grenadiers had put up his coat-of-arms in the place of the Emperor's, whereupon the leader of the Cuirassiers commands them to march off. They have scarcely left, when the Duchess, followed by her daughter and the Countess, rushes in, full of despair at what she had heard. Wallenstein gives orders for the removal of the ladies to Eggra. He inquires after Max, whom no one has seen, and whom the Cuirassiers clamorously demand, believing that Wallenstein keeps him prisoner. Max suddenly arrives, saying that he merely comes to take leave of Thkla, not to stay. Wallenstein represents to him, that to him, and not to the Emperor, he is bound by every sacred tie. When information is brought that the troops attempt to storm the house, Wallenstein goes to try his personal influence, but is received by cries of "Nurück."